

f- Traduce:

1. Ogni volta che incontro Laura le offro il caffè.
2. Spegni prima che si bruci tutto.
3. Da quando sono all'università, esco molto meno con i miei amici.
4. Quando glielo dirai si arrabbierà.
5. Dopo il mio compleanno, non abbiamo più mangiato fuori.
6. Non appena sarà risolto il problema vi avvisiamo.
7. Da quando abbiamo finito l'università, non ci siamo più visti.
8. Prima di andartene, chiudi le finestre.
9. Una volta che si sarà laureato, potrà cominciare a cercare lavoro.
10. Potrai guidare la macchina quando avrai la patente.

Capítulo 11

Oraciones concesivas

Las oraciones concesivas expresan un obstáculo que dificulta la acción expresada en la oración principal. El nexo concesivo más frecuente es **aunque**.

Aunque sabía todas las respuestas, no pasó el examen.
Bailaba muy bien aunque nunca había estudiado danza.

Otros nexos concesivos frecuentes son:

Pese a ser un gran actor, nunca ha hecho buenas películas.

Si bien tenía muy buenas referencias, no lo contrataron.

Aun esforzándose durante horas, no logrará entender el teorema.

Por mucho que insistas, nunca te dirán nada. Son muy reservados.

A continuación analizaremos la alternancia entre subjuntivo e indicativo para cada tipo de nexo concesivo.

Primer Grupo

Nexos concesivos que alternan indicativo y subjuntivo

Cuando en la oración concesiva se indica un hecho real (esto es, ni hipotético ni posible), se utiliza el indicativo:

No la aceptaron en la escuela de danza aunque tenía muchas dotes para el ballet. → (**efectivamente** tenía dotes)

En cambio, si se trata de hechos hipotéticos o posibles usaremos el subjuntivo. Para hechos posibles pero que todavía no se han cumplido, se usa el imperfecto de subjuntivo (ejemplo 1), mientras que para hechos que ya no podrán cumplirse usamos el pluscuamperfecto (ejemplo 2):

Ejemplo 1: *Aunque la aceptaran en esa escuela, nunca llegaría a ser una buena bailarina (aún es posible que la acepten, pero el hablante no está seguro de ello).*

Ejemplo 2: *Aunque la hubieran aceptado en esa escuela, nunca habría aprendido a bailar bien (no la aceptaron y ya no es posible que la acepten).*

También se usa el subjuntivo cuando los hablantes ya **conocen** el hecho enunciado en la oración concesiva (en los ejemplos siguientes, el hablante B retoma lo dicho por el hablante A):

A: *Seguramente la contratarán. Ha ensayado veinte días y tiene mucho carisma.*

B: *Pues aunque haya ensayado veinte días, no la contratarán. Ellos son muy exigentes.*

A: *Es muy tenaz; terminarán aceptándola porque se presenta a un casting por semana.*

B: *Mira, nunca la seleccionarán aunque se presente a un casting por día.*

Otros nexos de este grupo

A pesar de que, aun cuando, por más/mucho + sustantivo + que.

A pesar de que indica que hay un contraste más fuerte en lo expresado por ambas acciones:

A pesar de que su padre conocía al director de la empresa, no la contrataron.

La niña está muy delgada a pesar de que come bien.

Insistió en dar un paseo a pesar de que estaba lloviendo a cántaros.

A pesar de que todos estén en contra, nosotros la apoyaremos.

Aun cuando suele usarse en registros un poco más formales:

Le gustaba contar la anécdota aun cuando no viniera al caso.

No tiene atenuantes. Aun cuando confiese, lo condenarán.

Iba a trabajar aun cuando estaba enfermo.

Segundo grupo

Nexos concesivos de intensidad (siempre con subjuntivo)

Algunas construcciones pueden combinar la idea de concesión con la de intensidad (todas estas se construyen con **subjuntivo**):

Por poco que estudies, sacarás una buena nota. Eres muy inteligente.

Le compramos una blusa talla 38. Por muy delgada que sea, le irá bien.

Por muy difícil que te parezca la informática, con nuestros cursos aprenderás a programar en una semana.

Por muchos libros que lea, seguirá siendo un ignorante.

Tercer grupo

Nexos concesivos que utilizan siempre indicativo

En estos casos, la oración concesiva se construye siempre con **indicativo** y subraya que la acción de la subordinada es verdadera. A excepción de **si bien**, todos los nexos suelen usarse en contextos más informales:

Ha suspendido matemáticas; y eso que se pasó semanas estudiando.

No habla ni una palabra de inglés, y eso que ha ido a un colegio bilingüe.

¡Qué cabeza tienes! Se te ha olvidado llamar al médico, y mira que te lo he dicho cien veces.

¡Qué pena que hayas vendido el coche! Con lo bonito que era.

¿Has dejado la universidad? ¡Qué lástima! Con lo bien que te iba...

Si bien le dijimos toda la verdad, no nos creyó.

Correlación de tiempos verbales

Indicamos algunas combinaciones de tiempos verbales frecuentes cuando en la oración concesiva se usa subjuntivo:

Concesiva	Principal	Ejemplos
Hecho probable, presente o futuro Presente de subjuntivo	Presente	<i>Aunque tenga fiebre, no tomo aspirinas.</i>
	Futuro	<i>Aunque no tengamos ganas, iremos a la fiesta.</i>
	Imperativo	<i>Aunque sea tarde, llámame.</i>
Hecho probable Pretérito perfecto de subjuntivo	Presente	<i>Aunque haya sido amable conmigo, no quiero volver a verlo.</i>
	Futuro	<i>Aunque haya bailado mal, volverán a contratarla.</i>
	Imperativo	<i>Aunque la fiebre haya bajado, tómate una aspirina.</i>
Hecho hipotético Pretérito imperfecto de subjuntivo	Condicional simple	<i>Aunque lo supiera, no te lo diría.</i>
Hecho hipotético Pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo	Condicional simple	<i>Aunque le hubieran dado los resultados, no me lo diría.</i>
	Condicional compuesto	<i>Aunque hubiéramos tenido todo ese dinero, no lo habríamos comprado.</i>

Ejercicios

a- Encuentra en la columna B la conclusión más adecuada para completar la columna A:

Aunque éramos pocos, nos divertimos mucho.

A	B
1. Aunque éramos pocos,	a. nos divertimos mucho.
2. No se lo diremos	b. nos vamos a vivir a Indonesia.
3. Aunque había cerrado bien,	c. saldremos a dar un paseo.
4. Aunque pueda parecer una locura,	d. parece de piel.
5. Presentaríamos la propuesta	e. entraron ladrones.
6. Díselo	f. aunque no pudiera salir con él.
7. Aunque esté lloviendo,	g. aunque me lo preguntó.
8. No lo habría comprado	h. nos habíamos ido temprano.
9. Aunque es de plástico,	i. aunque hubiera tenido el dinero.
10. Me gustaría encontrármelo	j. aunque fuera tarde.
	k. estaba cerrado.
	l. aunque insista.
	m. aunque no te lo pregunte.

A	B
11. Prefirieron marcharse enseguida	n. era imposible circular.
12. Aunque la invites a tu fiesta,	ñ. aunque no entienda lo que dicen.
13. A pesar de que ya eran las nueve de la noche,	o. juega muy bien.
14. Pese a ser un principiante,	p. se dan el lujo de regar horas y horas las plantas.
15. Por mucha pintura que use	q. no habríais comprendido.
16. A pesar de la escasez de agua,	r. aún había luz.
17. Aun cuando os lo hubieran dicho,	s. estamos en mayo.
18. ¡Qué frío hace! Y eso que	t. no lograrás abrirlo.
19. Me gusta escuchar canciones en francés	u. ¡Con lo bien que funciona la calefacción!
20. Había nevado tanto que por mucha sal que hubieran puesto	v. no podrá cubrir esas manchas.
	w. no irá. Está muy triste.
	x. si bien estudié unos cuantos años.
	y. a pesar de que podían quedarse unos días más.

b- ¿Indicativo o subjuntivo? Conjuga en el modo adecuado:

- Por mucho que (*saber-él*), no sacará un nueve. El profesor es muy exigente.
- Si bien (*tener-ellos*) mucha suerte, no se sacarán la lotería.
- A pesar de que (*tener-nosotros*) sueño, no pudimos dormir en toda la noche.
- Aun cuando (*traer-ellos*) más bebidas, no alcanzará para todos.
- El accidente no pudo evitarse, y eso que el conductor (*frenar*) a tiempo.
- Siempre estaba cansado a pesar de que (*dormir-él*) bien.
- Si bien la emergencia sanitaria ya (*estar*) controlada, las autoridades recomiendan vacunarse.
- Aunque (*tener*) dinero, no nos compraríamos ese coche.
- ¡Qué pena que os hayáis mudado! Con lo bonita que (*ser*) vuestra casa.
- Esta casa es un horno. Aunque (*poner-nosotros*) ventiladores, seguiría haciendo calor.
- Aunque le (*ofrecer-ellos*) el puesto de director, él nunca habría aceptado.
- Aun cuando te (*olvidarse-tú*) de llamarla, no puede tratarte tan mal.
- A pesar de que las entradas (*estar*) agotadas, Mario nos consiguió un palco para el estreno.
- Por mucha voluntad que (*poner-tú*), no terminarás nunca con todo este trabajo.
- Aunque (*amarse-ellos*) profundamente, decidieron dejarse.
- Si bien le (*decir-nosotros*) cien veces que fuera puntual, volvió a fallarnos.
- Por muy comprensivo que (*ser*) el agente, la multa te la pondrá. ¡Te has saltado el semáforo en rojo!
- Nos volvieron a mandar la boleta del teléfono pese a que ya la (*pagar-nosotros*)
- ¿Te has comprado todos esos discos? Con lo fácil que (*ser*) descargarlos de Internet...
- Si bien nos (*decir-ellos*) que en Málaga hace mucho calor en agosto, decidimos pasar allí nuestras vacaciones.

c- Une las siguientes oraciones como muestra el ejemplo. Usa el nexos propuesto:

Hacia frío. Apagó la calefacción. (si bien)
Si bien hacía frío, apagó la calefacción.

- Se entrenará mucho. No ganará el campeonato. (*aunque*)

2. Estaba muy nublado. Fueron a la playa. *(y eso que)*
.....
3. Ha vivido dos años en Londres. No habla bien inglés. *(a pesar de que)*
.....
4. Tiene tan solo 15 años. Sabe conducir. *(si bien)*
.....
5. Estudiaremos diez horas. No terminaremos de leer toda la bibliografía. *(aun)*
.....
6. Insistirás. Luis no te hará caso. *(por mucho)*
.....
7. Teníamos hambre. No comimos. *(a pesar de)*
.....
8. Hemos ido a pie. No estábamos cansados. *(a pesar de que)*
.....
9. El café estará amargo. Lo tomaré sin azúcar. *(por muy)*
.....
10. Le gustará el abrigo. No se lo pondrá. *(aunque)*
.....

d- Completa con una respuesta adecuada:

Me duele la barriga.

*¡Qué raro! Y eso que **no has comido nada.***

1. A: ¿Le has dicho que viniera temprano?
B: Sí, claro, pero aunque llegará tarde.
2. A: Necesito el borrador del informe.
B: Pero todavía no lo he terminado.
A: No importa. Aunque, me lo entregas hoy mismo.
3. A: ¿Por qué no te compras un ordenador más potente? Así no tendrás problemas con la conexión.
B: A mí me parece que aunque, seguiré teniendo problemas con la conexión.
4. A: No apagues el fuego. La pasta todavía no está hecha.
B: Pues aunque, me la como igual.
5. A: ¿Cómo puede ser que tu novio siga fumando tanto? Dile que deje.
B: Es muy testarudo. Aunque, no me hará caso.

e- Forma frases según las premisas:

No le ha bajado la fiebre / tomar tres aspirinas.

No le ha bajado la fiebre, y eso que / y mira que ha tomado tres aspirinas.

1. Ha pasado las Navidades solo en su casa / tener muchos parientes y amigos.
.....
2. No estaba contento con el trabajo nuevo / ganar mucho dinero.
.....
3. La carne estaba cruda / cocinarla media hora.
.....
4. Hace un frío que te pelas / poner la calefacción al máximo.
.....
5. Se olvidó de comprar el periódico / enviar un sms para recordárselo.
.....
6. Se quedó dormida y perdió el avión / poner tres despertadores.
.....

f- Transforma estas frases siguiendo el ejemplo:

A pesar de que era rico, no gastaba nada de dinero.

A pesar de su riqueza, no gastaba nada de dinero.

1. A pesar de que estaba sano, lo tuvieron que operar.
.....
2. A pesar de que el juez era honrado, aceptó un soborno.
.....
3. A pesar de que estábamos cansados, nos fuimos de copas.
.....
4. A pesar de que era rápido, terminó muy tarde el trabajo.
.....
5. A pesar de la gestión irresponsable, la empresa obtuvo beneficios.
.....
6. A pesar de que sabía muchas cosas, no educó bien a sus hijos.
.....
7. A pesar de que éramos pobres, festejábamos los cumpleaños con una gran fiesta.
.....
8. A pesar de que nos hemos esforzado para convencerlo, no ha aceptado nuestra propuesta.
.....
9. A pesar de que estaba elegante, desentonaba por el sombrero con plumas.
.....
10. A pesar de que me sugiere cosas sensatas, yo nunca le hago caso.
.....

g- Traduce:

1. Nonostante si sia alzato presto, non ha sonno.
2. Sebbene ci fosse lo sciopero dei mezzi pubblici, è riuscito a prendere il treno.
3. Anche se fosse stanco, non dormirebbe fino a mezzogiorno.
4. Anche se avessimo conosciuto qualcuno con cui parlare, non avremmo capito nemmeno una parola.
5. Per quanto lavori, non riuscirà mai a comprarsi una casa.
6. Nonostante avesse studiato molto, è stato bocciato.
7. Pur essendo molto impuntuale, quella sera arrivò molto presto.
8. Accetterò qualunque situazione, per quanto difficile sia.
9. Benché sia straniero, parla molto bene l'italiano.
10. Ci fecero passare sebbene fosse già chiuso.

Capítulo 12 Oraciones causales

Las oraciones causales expresan el motivo o la razón por la que se cumple lo expresado en la oración principal. La conjunción **porque** es el nexos causal más utilizado:

*El calentamiento global es un tema preocupante **porque** afecta el futuro de la humanidad.*

*Algunos hábitos son perjudiciales **porque** fomentan la contaminación.*

Los nexos causales más frecuentes son:

ya que Frecuente en el registro coloquial. Puede ir antepuesto o pospuesto.	<i>Es preferible usar focos fluorescentes ya que consumen menos energía. Ya que los países del G8 se van a reunir pronto, podrían proponer medidas para disminuir la contaminación.</i>
puesto que Frecuente en el lenguaje formal. Puede ir antepuesto o pospuesto.	<i>Los países pobres son los más perjudicados puesto que cuentan con menos recursos.</i>
dado que Frecuente en el lenguaje escrito. Puede ir antepuesto o pospuesto.	<i>Dado que los automóviles contaminan el ambiente, las fábricas deberían producir vehículos más ecológicos.</i>
pues Frecuente en el lenguaje coloquial.	<i>Deberíamos hacer la recogida selectiva pues facilita el reciclaje.</i>
gracias a (que) Expresa una causa positiva; puede ir antepuesto o pospuesto. Se usa también con sustantivo.	<i>En algunas zonas, gracias a las campañas de concienciación, la gente separa el 80% de la basura. La producción de residuos ha bajado gracias a que la gente hace la recogida selectiva.</i>
a causa de (que) Equivale a porque . Puede ir antepuesto o pospuesto y también se usa con sustantivo.	<i>La capa de ozono se ve afectada a causa de las emisiones de CO2.</i>
por culpa de Introduce una causa negativa. Puede ir antepuesto o pospuesto.	<i>La contaminación aumenta por culpa de uso desmedido de los recursos naturales.</i>
como Se utiliza solo antepuesto.	<i>Como los recursos naturales no son infinitos, si no los usamos bien se acabarán.</i>